Kumayl bin Ziyad

Kumayl bin Ziyad Nakha'i adalah sahabat pilihan Imam Ali AS. Ketika Imam Ali AS memerintah, (35-40H), Kumayl dlantik menjadi wali kota Hait. Ia akhirnya menemui kesyahidannya pada tahun 83 hijrah dalam usia 90 tahun atas perintah penguasa zalim, Hajjaj bin Yusuf al-Tsaqafi. Kumayl dimakamkan di suatu tempat bernama Tsaubah, yang terletak di antara Najaf al-Asyraf dan Kufah, di Iraq.

Doa Kumayl ini telah diajarkan oleh Imam Ali AS kepada Kumayl RA. Menurut Sayyid Ibn Thawwus dalam kitab Iqbal,riwayat ini disampaikan oleh Kumayl:" Pada suatu hari, saya duduk di masjid Basrah bersama Maulana Amirul Mu'minin Ali AS membicarakan hal Nisfu Sya'ban. Ketika ditanya tentang ayat," Fiha yufraqu kullu amrin hakim," (Surah al-Dukhaan:4), Imam Ali AS mengatakan bahawa ayat ini mengenai Nisfu Sya'ban; orang yang beribadat di malam itu, tidak tidur, dan membaca Doa Hadrat Hidhr AS akan diterima doanya."

"Ketika Imam Ali pulang ke rumahnya, di malam itu, saya menyusulinya. Melihat saya, Imam AS bertanya," Apakah keperluan anda ke mari?" Jawab saya, " Saya ke sini untuk mendapatkan Doa Hadrat Hidhr." Imam mempersilakan saya duduk, seraya mengatakan," Ya Kumayl, apabila anda menghafal doa ini dan membacanya setiap malam Juma'at,cukuplah itu untuk melepaskan anda dari kejahatan, ada akan ditolong Allah, diberi rezeki, dan doa ini akan dimakbulkan. Ya Kumayl, lamanya persahabatan serta perkhidmatan anda, menyebabkan anda dikurniai nikmat dan kemuliaan untuk belajar (doa ini)."

Doa Kumayl dan Terjemahannya

اَللّـهُمَّ اِنّي أَسْأَلُكَ بِرَحْمَتِكَ الَّتي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْء،

Ya Allah,
Aku bermohon padaMu,
dengan rahmatMu Yang memenuhi segala sesuatu,

وَبِقُوَّتِكَ الَّتي قَهَرْتَ بِها كُلَّ شَيْء،

dengan kekuasaanMu yang dengannya Engkau taklukkan segala sesuatu,

وَخَضَعَ لَها كُلُّ شَيء ،

dan karenanya tunduk segala sesuatu,

وَذَلَّ لَها كُلُّ شَيء،

dan merendahlah segala sesuatu,

وَبِجَبَرُوتِكَ الَّتي غَلَبْتَ بِها كُلَّ شَيء،

dengan kemuliaanMu yang mengalahkan segala sesuatu,

وَبِعِزَّتِكَ الَّتي لا يَقُومُ لَها شَيءٌ،

dengan kekuatanMu yang tak tertahankan oleh segala sesuatu,

وَبِسُلْطانِكَ الَّذي عَلا كُلَّ شَيء،

dengan kebesaranMu yang memenuhi segala sesuatu,

وَبِعَظَمَتِكَ الَّتِي مَلاَتْ كُلَّ شَيء
dengan kekuasaanMu yang mengatasi segala sesuatu,

وَبِوَجْهِكَ الْباقِي بَعْدَ فَناءِ كُلِّ شَيء،
dengan wajahMu yang kekal setelah punah segala sesuatu,

وَبِأَسْمائِكَ الَّتِي مَلاَتْ اَرْكانَ كُلِّ شَيء،
dengan asmaMu yang memenuhi tonggak segala sesuatu,

بِعِلْمِكَ الَّذِي اَحاطَ بِكُلِّ شَيء،
dengan ilmuMu yang mencakup segala sesuatu,

وَبِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِي اَضاءَ لَهُ كُلُّ شيء،
dengan cahaya wajahMu yang menyinari segala sesuatu.

يا نُورُ يا قُدُّوسُ،

Wahai Nur, Wahai Yang Mahasuci.

يا اَوَّلَ الأَوَّلِينَ وَيا آخِرَ الآخِرِينَ،
Wahai yang Awal dari segala yang awal.
Wahai Yang Akhir dari segala yang akhir.

اَللّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَهْتِكُ الْعِصَمَ،

Ya Allah, ampunilah dosa-dosaku yang meruntuhkan penjagaan.

اَللّـهُمَّ اغْفِـرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ النِّقَمَ،

Ya Allah, ampunilah dosa-dosaku yang mendatangkan bencana

اَللّهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُغَيِّـرُ النِّعَمَ،

Ya, Allah, ampuni dosa-dosaku yang merusak kurnia

اَللّـهُمَّ اغْفِرْ لي الذُّنُوبَ الَّتِي تَحْبِسُ الدُّعاءَ،
Ya Allah, ampunilah dosa-dosaku yang menahan do`a.

اَللّـهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنْزِلُ الْبَلاءَ،
Ya Allah, ampunilah dosa-dosaku yang menurunkan bala`.

اَللّهُمَّ اغْفِرْ لي كُلَّ ذَنْب اَذْنَبْتُهُ،
Ya Allah, ampunilah dosa yang telah aku lakukan

وَكُلَّ خَطيئَة اَخْطَأْتُها ،

dan segala kesalahan yang telah kukerjakan.

اَللّهُمَّ اِنّي اَتَقَرَّبُ اِلَيْكَ بِذِكْرِكَ،

Ya Allah, aku datang menghampiMu dengan zikirMu,

وَاَسْتَشْفِعُ بِكَ اِلى نَفْسِكَ،
aku memohon pertolongan Mu dengan diriMu,

وَأَسْأَلُكَ بِجُودِكَ اَنْ تُدْنِيَنِي مِنْ قُرْبِكَ،
aku bermohon padaMu dengan kemurahanMu,
dekatkan daku keharibaanMu,

وَاَنْ تُوزِعَنِي شُكْرَكَ،
sempatkan daku untuk bersyukur padaMu,

وَاَنْ تُلْهِمَنِي ذِكْرَكَ،
bimbinglah daku untuk selalu mengingatMu.

اَللّٰهُمَّ اِنّي أَسْأَلُكَ سُؤالَ خاضِعٍ مُتَذَلِّلٍ خاشِعٍ

Ya Allah, aku bermohon padaMu dengan permohonan
hamba yang rendah, hina dan ketakutan,

اَنْ تُسامِحَنِي وَتَرْحَمَنِي وَتَجْعَلَنِي بِقِسْمِكَ راضِياً قانِعاً

maafkan daku, sayangi daku,
dan jadikan daku ridha dan rasa cukup pada pemberianMu.

وَفِي جَمِيعِ الأَحْوالِ مُتَواضِعاً،

Dan bersikap tawadhu bagi setiap urusan

اَللّٰهُمَّ وَأَسْأَلُكَ سُؤالَ مَنِ اشْتَدَّتْ فاقَتُهُ،

Ya Allah, aku bermohon padaMu,
dengan permohonan orang yang berat keperluannya,

وَاَنْزَلَ بِكَ عِنْدَ الشَّدائِدِ حاجَتَهُ،
yang ketika kesulitan menyampaikan hajatnya padaMu,

وَعَظُمَ فِيما عِنْدَكَ رَغْبَتُهُ،
yang besar kedambaannya untuk meraih apa yang ada disisiMu

اَللّٰهُمَّ عَظُمَ سُلْطانُكَ وَعَلا مَكانُكَ.

Ya Allah, Maha besar kekuasaanMu, Maha tinggi kedudukanMu,

وَخَفِي مَكْرُكَ وَظَهَرَ اَمْرُكَ

Selalu tersembunyi rencanaMu,
Selalu tampak kekuasaanMu,

وَغَلَبَ قَهْرُكَ وَجَرَتْ قُدْرَتُكَ

selalu tegak kekuatanMu,
Selalu berlaku kodratMu,

وَلا يُمْكِنُ الْفِرارُ مِنْ حُكُومَتِكَ،

takmungkin lari dari pemerintahanMu.

اَللّٰهُمَّ لا اَجِدُ لِذُنُوبِي غافِراً،

Ya Allah,
tidak kudapatkan bagi dosa-dosaku keampunan

وَلا لِقَبائِحِي ساتِراً،
tiada bagi keburukanku penutup,

وَلا لِشَيء مِنْ عَمَلِي الْقبيح بِالْحَسَنِ مُبَدِّلاً غَيْرَكَ
tiada yang dapat menggantikan amalku yang jelek dengan kebaikan, melainkan Engkau.

لا اِلـهَ إلاّ اَنْتَ سُبْحانَكَ وَبِحَمْدِكَ ظَلَمْتُ نَفْسي،

Tiada Tuhan kecuali Engkau.
Maha suci Engkau dengan segala pujiMu.
Telah aku aniaya diriku,

وَتَجَرَّأْتُ بِجَهْلي وَسَكَنْتُ اِلى قديمِ ذِكْرِكَ لي وَمَنِّكَ عَلَيَّ،

telah berani aku melanggar,
karena kebodohanku, tetapi aku tetap tenteram,
karena bersandar pada sebutanMu dan karuniaMu padaku.

اَللّهُمَّ مَوْلاي كَمْ مِنْ قبيح سَتَرْتَهُ

Ya Allah, Pelindungku,
betapa banyak kejelekkan diriku telah Kau tutupi,

وَكَمْ مِنْ فادِح مِنَ الْبَلاءِ اَقَلْتَهُ (اَمَلْتَهُ)
betapa banyak malapetaka telah Kau atasi,

وَكَمْ مِنْ عِثار وَقَيْتَهُ،

betapa banyak rintangan telah Kau singkirkan,

وَكَمْ مِنْ مَكْرُوه دَفَعْتَهُ
betapa banyak bencana telah Kau tolakkan,

كَمْ مِنْ ثَناء جَميل لَسْتُ اَهْلاً لَهُ نَشَرْتَهُ،
betapa banyak pujian baik yang tak layak bagiku telah Kau sebarkan.

اَللّهُمَّ عَظُمَ بَلائي

Ya Allah,
besar sudah bencanaku,

وَاَفْرَطَ بي سُوءُ حالي،
berlebihan sudah keburukan keadaanku,

وَقَصُرَتْ (قَصَّرَتْ) بي اَعْمالي
rendah benar amalamalku,

وَقَعَدَتْ بي اَغْلالى،
berat benar belenggu (kemalasanku).

وَحَبَسَني عَنْ نَفْعي بُعْدُ اَمَلي (آمالي)،
Angan-angan panjang telah menahan manfaat dari diriku,

وَخَدَعَتْنِي الدُّنْيا بِغُرُورِها،
dunia dengan tipuannya telah memperdayaku,

وَنَفْسي بِجِنايَتِها (بِخِيانَتِها) وَمِطالي
dan diriku (telah terpedaya) karena ulahnya,
dan karena kelalaianku.

يا سَيِّدي فَأَسْأَلُكَ بِعِزَّتِكَ اَنْ لا يَحْجُبَ عَنْكَ دُعائي

Wahai Junjunganku,
aku bermohon padaMu dengan seluruh kekuasanMu,
jangan Kau tutup do`aku,

سُوءُ عَمَلي وَفِعالي،

karena keburukan amal dan perangaiku,

وَلا تَفْضَحْني بِخَفِي مَا اطَّلَعْتَ عَلَيْهِ مِنْ سِرّى،
jangan Kau ungkapkan rahasiaku yang tersembunyi
yang telah Engkau ketahui,

وَلا تُعاجِلْني بِالْعُقُوبَةِ عَلى ما عَمِلْتُهُ في خَلَواتي مِنْ سُوءِ فِعْلي وَإساءَتي

Jangan Engkau segerakan siksa padaku karena perbuatan buruk
dan keburukan yang kulakukan dalam kesendirianku,

وَدَوامِ تَفْريطي وَجَهالَتي

karena kebiasaanku melanggar batas, dan kebodohanku

وَكَثْرَةِ شَهَواتي وَغَفْلَتي،

karena banyaknya nafsuku dan kelalaianku.

وَكُنِ اللّهُمَّ بِعِزَّتِكَ لي في كُلِّ الأحْوالِ (فِي الأحْوالِ كُلِّها) رَؤوفاً

Ya Allah,
dengan kemulianMu,
sayangi aku dalam segala keadaan,

وَعَلَي في جَميعِ الأُمُورِ عَطُوفاً

kasihi aku dalam segala perkara.

اِلـهي وَرَبّي مَنْ لي غَيْرُكَ

Ilahi Rabbi,
kepada siapa lagi selain Engkau,

أَسْأَلُهُ كَشْفَ ضُرّي
aku memohon dihilangkan kesengsaraanku,

وَالنَّظَرَ في اَمْري،

dan diperhatikan urusanku.

اِلـهي وَمَوْلاي اَجْرَيْتَ عَلَي حُكْماً اِتَّبَعْتُ فيهِ هَوى نَفْسي

Ilahi Pelindungku, Engkau kenakan padaku hukum,
tetapi disitu aku ikuti hawa nafsuku;

وَلَمْ اَحْتَرِسْ فيهِ مِنْ تَزْيينِ عَدُوّي،
aku tidak cukup waspada terhadap tipuan (setan) musuhku,

فَغَرَّني بِما اَهْوى
maka terkecohlah aku lantaran nafsuku,

وَاَسْعَدَهُ عَلى ذلِكَ الْقَضاءُ
dan berlakulah ketentuanMu atas diriku

فَتَجاوَزْتُ بِما جَرى عَلَيَّ مِنْ ذلِكَ بَعْضَ حُدُودِكَ،
ketika kulanggar sebagian batas yang Kau tetapkan bagiku,

وَخالَفْتُ بَعْضَ اَوامِرِكَ
dan kubantah sebagian perintahMu.

فَلَكَ الْحَمْدُ (اَلْحُجَّةُ) عَلَيَّ في جَميعِ ذلِكَ
Namun bagiMu segala pujiku atas semuanya itu;

وَلا حُجَّةَ لي فيما جَرى عَلَيَّ فيهِ قَضاؤُكَ
Tiada alasan bagiku (menolak) ketentuan yang Kau tetapkan bagiku,

وَاَلْزَمَني حُكْمُكَ وَبَلاؤُكَ،
demikian pula hukum dan ujian yang menimpaku.

وَقَدْ اَتَيْتُكَ يا اِلـهي بَعْدَ تَقْصيري
Aku datang kini menghadapMu, Ya Ilahi dengan segala kekuranganku,

وَاِسْرافي عَلى نَفْسي

dengan segala kedurhakaanku (pelanggaranku),

مُعْتَذِراً نادِماً
sambil menyampaikan pengakuan dan penyesalanku

مُنْكَسِراً مُسْتَقيلاً
dengan hati yang hancur luluh,

مُسْتَغْفِراً مُنيباً
memohon ampun dan berserah diri,

مُقِرّاً مُذْعِناً مُعْتَرِفاً
dengan rendah hati mengakui segala kenistaanku.

لا اَجِدُ مَفَرّاً مِمّا كانَ مِنّي
(Karena segala cacatku ini),

tiada aku dapatkan tempat melarikan diri,

وَلا مَفْزَعاً اَتَوَجَّهُ اِلَيْهِ في اَمْري
tiada tempat berlindung untuk menyerahkan urusanku,

غَيْرَ قَبُولِكَ عُذْري
selain pada kehendakMu untuk menerima pengakuan kesalahanku

وَاِدْخالِكَ اِيّايَ في سَعَةِ (مِنْ) رَحْمَتِكَ
dan memasukkan aku pada kesucian rahmatMu.

اَللّـهُمَّ (اِلـهي (فاقْبَلْ عُذْري

Ya Allah,
terimahlah pengakuanku,

وَارْحَمْ شِدَّةَ ضُرّي

kasihanilah beratnya kepedihan,

وَفُكَّني مِنْ شَدِّ وَثاقي

lepaskan aku dari kekuatan belengguku.

يا رَبِّ ارْحَمْ ضَعْفَ بَدَني

Ya Rabbi,
kasihanilah kelemahan tubuhku,

وَرِقَّةَ جِلْدي وَدِقَّةَ عَظْمي،
kelembutan kulitku dan kerapuhan tulangku.

يا مَنْ بَدَأَ خَلْقي

Wahai Tuhan yang mula-mula menciptakanku,

وَذِكْري وَتَرْبِيَتي

menyebutku, mendidikku,

وَبِرّى وَتَغْذِيَتي

memperlakukanku dengan baik, dan memberiku kehidupan,

هَبْني لاِبـْتِداءِ كَرَمِكَ وَسالِفِ بِرِّكَ بي
karena permulaan karuniaMu, karena Engkau telah mendahuluiku
dengan kebaikan, berilah aku karuniaMu

يا اِلـهي وَسَيِّدي وَرَبّي،

Ya Allah,
Junjunganku, Pemeliharaku,

اَتُراكَ مُعَذِّبي بِنارِكَ بَعْدَ تَوْحيدِكَ

Apakah Engkau akan menyikasaku dengan apiMu,
setelah aku mengesakanMu,

وَبَعْدَ مَا انْطَوى عَلَيْهِ قَلْبي مِنْ مَعْرِفَتِكَ
setelah hatiku tenggelam dalam makrifatMu,

وَلَهِجَ بِهِ لِساني مِنْ ذِكْرِكَ،
setelah lidahku bergetar menyebutMu,

وَاعْتَقَدَهُ ضَميري مِنْ حُبِّكَ،
setelah jantungku terikat dengan cintaMu,

وَبَعْدَ صِدْقِ اعْتِرافي وَدُعائي خاضِعاً لِرُبُوبِيَّتِكَ،
setelah segala ketulusan pengakuanku dan permohonanku,
seraya tunduk bersimpuh pada rububiahMu .

هَيْهاتَ اَنْتَ اَكْرَمُ مِنْ اَنْ تُضَيِّعَ مَنْ رَبَّيْتَهُ

Tidakkah, Engkau terlalu mulia untuk mencampakkan orang yang engkau pelihara,

اَوْ تُبْعِدَ (تُبَعِّدَ) مَنْ اَدْنَيْتَهُ

atau menjauhkan orang yang Engkau dekatkan,

اَوْ تُشَرِّدَ مَنْ اوَيْتَهُ

atau menyisikan orang yang Engkau naungi,

اَوْ تُسَلِّمَ اِلَى الْبَلاءِ مَنْ كَفَيْتَهُ وَرَحِمْتَهُ،

atau menjatuhkan bencana pada orang
yang Engkau cukupi dan Engkau sayangi,

وَلَيْتَ شِعْرى يا سَيِّدي وَاِلـهي وَمَوْلايَ

aduhai diriku!, Junjunganku, Tuhanku, PelindungKu!

اَتُسَلِّطُ النّارَ عَلى وُجُوه خَرَّتْ لِعَظَمَتِكَ ساجِدَةً،

Apakan Engkau akan melemparkan keneraka wajah-wajah yang tunduk rebah karena kebesaranMu,

وَعَلى اَلْسُن نَطَقَتْ بِتَوْحيدِكَ صادِقَةً،

lidah-lidah yang dengan tulus mengucapkan keEsaanMu dan

وَبِشُكْرِكَ مادِحَةً،

dengan pujian mensyukuri nikmatMu,

وَعَلى قُلُوب اعْتَرَفَتْ بِاِلهِيَّتِكَ مُحَقِّقَةً،

Kalbu-kalbu yang dengan sepenuh hati mengakui UluhiahMu,

وَعَلى ضَمائِرَ حَوَتْ مِنَ الْعِلْمِ بِكَ حَتّى صارَتْ خاشِعَةً،

hati nurani yang dipenuhi ilmu tentang Engkau,
sehingga bergetar katakutan,

وَعَلى جَوارِحَ سَعَتْ اِلى اَوْطانِ تَعَبُّدِكَ طائِعَةً

tubuh-tubuh yang telah biasa tunduk untuk mengabdiMu dan

وَاَشارَتْ بِاسْتِغْفارِكَ مُذْعِنَةً،

dengan merendah memohon ampunanMu

ما هكَذَا الظَّنُّ بِكَ

Tidak sedemikian itu persangkaan kami tentangMu,

وَلا أُخْبِرْنا بِفَضْلِكَ عَنْكَ

padahal telah diberitakan pada kami tentang keutamaanMu.

يا كَريمُ يا رَبِّ

Wahai pemberi karunia, wahai pemelihara !

وَاَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفي عَنْ قَليل مِنْ بَلاءِ الدُّنْيا وَعُقُوباتِها

Engkau mengetahui kelemahanku
dalam menanggung sedikit dari bencana dan siksa dunia

وَما يَجْرِي فيها مِنَ الْمَكارِهِ عَلى اَهْلِها،
serta keburukan yang menimpa penghuninya;

عَلى اَنَّ ذلِكَ بَلاءٌ وَمَكْرُوهٌ قليلٌ مَكْثُهُ،
Padahal semua (bencana dan keburukan) itu singkat masanya,

يَسيرٌ بَقاؤُهُ، قصيرٌ مُدَّتُهُ

sebentar lalunya, dan pendek usianya.

فَكَيْفَ احْتِمالي لِبَلاءِ الأخِرَةِ
Maka apakah mungkin aku sanggup menanggung bencana akhirat

وَجَليلِ (حُلُولِ) وُقُوعِ الْمَكارِهِ فيها

dan keburukan hari akhir yang besar,

وَهُوَ بَلاءٌ تَطُولُ مُدَّتُهُ
bencana yang panjang masanya

وَيَدُومُ مَقامُهُ

dan kekal menetapnya,

وَلا يُخَفَّفُ عَنْ اَهْلِهِ

serta tidak diringankan bagi orang yang menanggungnya;

لاِنَّهُ لا يَكُونُ إلاّ عَنْ غَضَبِكَ
sebab semuanya tidak terjadi, kecuali karena murkaMu,

وَاْنتِقامِكَ وَسَخَطِكَ،

karena balasanMu.

وَهذا ما لا تَقُومُ لَهُ السَّمـاواتُ وَالأرْضُ
Inilah, yang bumi dan langit pun tak sanggup memikulnya.

يا سَيِّدِي فَكَيْفَ لي (بي)

Wahai JunjunganKu,
bagai mana mungkin aku (menanggungnya)?,

وَاَنَا عَبْدُكَ الضَّعيفُ الـذَّليلُ الْحَقيرُ الْمِسْكينُ الْمُسْتَكينُ،
padahal aku hambaMu yang lemah, rendah, hina, malang, dan papa.

يا اِلهي وَرَبّي وَسَيِّدِي وَمَوْلايَ لاَيِّ الأُمُورِ اِلَيْكَ اَشْكُو
Urusan apalagi kiranya yang akan aku adukan padaMu ?

وَلِما مِنْها اَضِجُّ وَاَبْكي لاَلِيمِ الْعَذابِ وَشِدَّتِهِ،

Mestikah aku menangis menjerit, karena kepedihan dan beratnya siksa,

اَمْ لِطُولِ الْبَلاءِ وَمُدَّتِهِ،

atau karena lamanya cobaan ?

فَلَئِنْ صَيَّرْتَنى لِلْعُقُوباتِ مَعَ اَعْدائِكَ
Sekiranya Engkau siksa aku berserta musuh-musuhMu,

وَجَمَعْتَ بَيْنـي وَبَيْنَ اَهْلِ بَلائِكَ
dan Engkau himpunkan aku bersama penerima bencanaMu,

وَفَرَّقْتَ بَيْنـي وَبَيْنَ اَحِبّائِكَ وَاَوْلِيائِكَ،
dan Engkau ceraikan aku dari para kekasih dan kecintaanMu,

فَهَبْني يا اِلـهى وَسَيِّدِي وَمَوْلايَ

Wahai….. seandainya aku.

Ya Ilahi,
Junjunganku, Pelindungku,

وَرَبّي صَبَرْتُ عَلى عَذابِكَ

Tuhanku.
Sekiranya aku dapat bersabar menanggung siksaMu,

فَكَيْفَ اَصْبِرُ عَلى فِراقِكَ،
mana mungkin aku mampu bersabar berpisah dariMu ?

وَهَبْني (يا اِلـهي) صَبَرْتُ عَلى حَرِّ نارِكَ.

Dan seandainya
aku dapat bersabar menahan panas apiMu,

كَيْفَ اَصْبِرُ عَنِ النَّظَرِ اِلى كَرامَتِكَ
mana mungkin aku bersabar tidak melihat kemulyaanMu ?.

اَمْ كَيْفَ اَسْكُنُ فِي النّارِ وَرَجائي عَفْوُكَ
Mana mungkin aku tinggal di neraka, padahal harapanku hanyalah kemaafanMu !.

فَبِعِزَّتِكَ يا سَيِّدى وَمَوْلايَ

Demi kemuliaanMu,
wahai JunjunganKu, PelindungKu !

أُقْسِمُ صادِقاً لَئِنْ تَرَكْتَني ناطِقاً
Aku bersumpah dengan tulus;
sekiranya Engkau biarkan aku berbicara di sana,

لاَضِجَّنَّ اِلَيْكَ بَيْنَ اَهْلِها ضَجيجَ الاْمِلينَ (الاْلِمينَ)

Di tengah penghuninya,

aku akan menangis, tangisan mereka yang menyimpan harapan,

وَلاَصْرُخَنَّ اِلَيْكَ صُراخَ الْمَسْتَصْرِخينَ،

aku akan menjerit, jeritan mereka yang memohon pertolongan,

وَلاَبْكِيَنَّ عَلَيْكَ بُكاءَ الْفاقِدينَ،
aku akan merintih, rintihan yang kekurangan.

وَلاُنادِيَنَّكَ اَيْنَ كُنْتَ يا وَلِيَّ الْمُؤْمِنينَ،
Sesesungguhnya,
aku akan menyeruMu, dimanapun Engkau berada Wahai, Pelindung kaum mukminin,

يا غايَةَ آمالِ الْعارِفينَ،

Wahai tujuan harapan kaum arifin,

يا غِياثَ الْمُسْتَغيثينَ،

Wahai lindungan kaum yang memohon perlindungan,

يا حَبيبَ قُلُوبِ الصّادِقينَ،

Wahai kekasih kalbu para pencinta kebenaran,

وَيا اِلـهَ الْعالَمينَ،

Wahai Tuhan seru sekalian alam

اَفَتُراكَ سُبْحانَكَ يا اِلـهى وَبِحَمْدِكَ.

Maha suci Engkau Ilahi, dengan segala pujiMu !

تَسْمَعُ فيها صَوْتَ عَبْدٍ مُسْلِمٍ سُجِنَ (يُسْجَنُ) فيها بِمُخالَفَتِهِ،

Akankah Engkau dengar di sana suara hamba muslim
yang terpenjara dengan keingkarannya,

وَذاقَ طَعْمَ عَذابِها بِمَعْصِيَتِهِ

yang merasakan siksanya karena kemaksiatannya,

وَحُبِسَ بَيْنَ اَطْباقِها بِجُرْمِهِ وَجَريرَتِهِ

yang terperosok ke dalamnya karena dosa dan nistanya;

وَهُوَ يَضِجُّ اِلَيْكَ ضَجيجَ مُؤَمِّلٍ لِرَحْمَتِكَ،

ia merintih padaMu dengan mendambakan rahmatMu,

وَيُناديكَ بِلِسانِ اَهْلِ تَوْحيدِكَ،

ia menyeruMu dengan lidah ahli tauhidMu,

وَيَتَوَسَّلُ اِلَيْكَ بِرُبُوبِيَّتِكَ،

ia bertawasul padaMu dengan RububiahMu,

يا مَوْلايَ فَكَيْفَ يَبْقى فِي الْعَذابِ

Wahai Pelindungku !
Bagaimana mungkin ia kekal dalam siksa,

وَهُوَ يَرْجُو ما سَلَفَ مِنْ حِلْمِكَ،

padahal ia berharap pada kebaikanMu yang terdahulu.

اَمْ كَيْفَ تُؤْلِمُهُ النّارُ وَهُوَ يَأْمُلُ فَضْلَكَ وَرَحْمَتَكَ

Mana mungkin neraka menyakitinya,
padahal ia mendambakan kurnia dan rahmatMu.

اَمْ كَيْفَ يُحْرِقُهُ لَهيبُها وَاَنْتَ تَسْمَعُ صَوْتَهُ وَتَرى مَكانَه

Mana mungkin nyalanya membakarnya,
padahal Engkau dengar suaranya dan Engkau lihat tempatnya,

اَمْ كَيْفَ يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ زَفيرُها وَاَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفَهُ،

Mana mungkin jilatan api mengurungnya,
padahal Engkau mengetahui kelemahannya.

اَمْ كَيْفَ يَتَقَلْقَلُ بَيْنَ اَطْباقِها وَاَنْتَ تَعْلَمُ صِدْقَهُ،
Mana mungkin ia jatuh bangun didalamnya,
padahal Engkau mengetahui ketulusannya.

اَمْ كَيْفَ تَزْجُرُهُ زَبانِيَتُها وَهُوَ يُناديكَ يا رَبَّهُ،
Mana mungkin Zabaniyah menghempasnya,
padahal ia memanggilmanggil Mu : Ya Rabbi … !

اَمْ كَيْفَ يَرْجُو فَضْلَكَ في عِتْقِهِ مِنْها فَتَتْرُكُهُ فيها
Mana mungkin ia mengharapkan karunia kebebasan dari padanya,
lalu Engkau meninggalkannya di sana,

هَيْهاتَ ما ذلِكَ الظَّنُ بِكَ

Tidak, tidak demikian sangkaanku terhadapMu.

وَلاَ الْمَعْرُوفُ مِنْ فَضْلِكَ وَلا مُشْبِهٌ لِما عامَلْتَ بِهِ الْمُوَحِّدينَ مِنْ بِرِّكَ وَاِحْسانِكَ،

Tidak mungkin seperti itu perlakuanMu terhadap kaum beriman,
melainkan kebaikan dan karunialah yang Engkau berikan.

فَبِالْيَقينِ اَقْطَعُ لَوْ لا ما حَكَمْتَ بِهِ مِنْ تَعْذيبِ جاحِديكَ،
Dengan yakin aku berani berkata, kalau bukan karena keputusanMu
untuk menyiksa orang yang mengingkariMu

وَقَضَيْتَ بِهِ مِنْ اِخْلادِ مُعانِدِيكَ
dan keputusanmu untuk mengekalkan di sana orang-orang yang
melawanMu,

لَجَعَلْتَ النّارَ كُلَّها بَرْداً وَسَلاماً

Akan Engkau jadikan api seluruhnya sejuk dan damai,

وَما كانَت لاَِحَد فيها مَقَرّاً وَلا مُقاماً
tidak akan ada lagi di situ tempat tinggal
dan menetap bagi siapapun.

لكِنَّكَ تَقَدَّسَتْ اَسْماؤُكَ
Tetapi Maha Qudus asma(nama-nama)Mu,

اَقْسَمْتَ اَنْ تَمْلاَها مِنَ الْكافِرينَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنّاسِ اَجْمَعينَ،

Engkau telah bersumpah,
untuk memenuhi neraka dengan orang-orang
kafir dari golongan Jin dan Manusia seluruhnya.

وَاَنْ تُخَلِّدَ فيهَا الْمُعانِدينَ
Engkau akan mengekalkan di sana kaum durhaka.

وَاَنْتَ جَلَّ ثَناؤُكَ
Engkau dengan segala kemuliaan pujiMu,

قُلْتَ مُبْتَدِئاً،

Engkau berkata ,

وَتَطَوَّلْتَ بِالاِْنْعامِ مُتَكَرِّماً
setelah menyebutkan nikmat yang Engkau berikan

اَفَمَنْ كانَ مُؤْمِناً كَمَنْ كانَ فاسِقاً لا يَسْتَوُونَ،

"Apakah orang mukmin seperti orang kafir, sesungguhnya tidak sama mereka itu".

اِلـهى وَسَيِّدى فَأَسْأَلُكَ بِالْقُدْرَةِ الَّتى قدَّرْتَـها،

Ilahi, Junjunganku,
Aku memohon padaMu,
dengan kudrat yang telah Engkau tentukan,

وَبِالْقَضِيَّةِ الَّتي حَتَمْتَـها وَحَكَمْتَـها

dengan qadha yang telah Engkau tetapkan dan putuskan,

وَغَلَبْتَ مَنْ عَلَيْهِ اَجْرَيْتَـها

dan yang telah Engkau tentukan berlaku pada orang-orang yang dikenainya,

اَنْ تَـهَبَ لى فى هذِهِ اللَّيْلَةِ وَفي هذِهِ السّاعَةِ

Ampunilah bagiku, dimalam ini, disaat ini,

كُلَّ جُرْم اَجْرَمْتُهُ،

semua nista yang pernah aku kerjakan,

وَكُلَّ ذَنْب اَذْنَبْتُهُ،

semua dosa yang pernah aku lakukan,

وَكُلَّ قبيح اَسْرَرْتُهُ،

semua keburukan yang pernah aku rahasiakan,

وَكُلَّ جَهْل عَمِلْتُهُ،

semua kejahilan yang pernah aku amalkan,

كَتَمْتُهُ اَوْ اَعْلَنْتُهُ

yang aku sembunyikan atau tampakkan,

اَخْفَيْتُهُ اَوْ اَظْهَرْتُهُ،

yang aku sembunyikan atau yang aku zahirkan.

وَكُلَّ سَيِّئَة اَمَرْتَ بِاِثْباتِهَا الكِرامَ الكاتِبِينَ

Ampunilah semua keburukan
yang telah Engkau perintahkan malaikat mencatatnya.

الَّذينَ وَكَّلْتَهُمْ بِحِفْظِ ما يَكُونُ مِنّي

Mereka yang telah Engkau tugaskan untuk merakam segala yang ada padaku,

وَجَعَلْتَهُمْ شُهُوداً عَلَيَّ مَعَ جَوارحي،

mereka yang Engkau jadikan saksi-saksi
bersama seluruh anggota badanku,

وَكُنْتَ اَنْتَ الرَّقيبَ عَلَيَّ مِنْ وَرائِهِمْ،

dan Engkau sendiri mengawal di belakang mereka,

وَالشّاهِدَ لِما خَفِيَ عَنْهُمْ،

menyaksikan apa yang tersembunyi pada mereka.

وَبِرَحْمَتِكَ اَخْفَيْتَهُ،

Dengan rahmatMu, Engkau sembunyikan keburukan itu

وَبِفَضْلِكَ سَتَرْتَهُ،
Dengan keruniaMu, Engkau menutupinya.

وَاَنْ تُوَفِّرَ حَظِّي مِنْ كُلِّ خَيْر اَنْزَلْتَهُ (تُنَزِّلُه)
Perbanyaklah bagianku pada setiap kebaikan yang Engkau turunkan,

اَوْ اِحْسان فَضَّلْتَهُ

atau setiap karunia yang Engkau limpahkan,

اَوْ بِرٍّ نَشَرْتَهُ (تَنْشُرُهُ)
atau setiap kebaikan yang Engkau sebarkan,

اَوْ رِزْق بَسَطْتَهُ (تَبْسُطُهُ)
atau setiap rezeki yang Engkau curahkan,

اَوْ ذَنْب تَغْفِرُهُ
atau setiap dosa yang Engkau ampunkan,

اَوْ خَطَأ تَسْتُرُهُ،
atau setiap kesalahan yang Engkau sembunyikan.

يا رَبِّ يا رَبِّ يا رَبِّ

Ya Rabbi … Ya Rabbi … Ya Rabbi…

يا اِلـهي وَسَيِّدي وَمَوْلايَ وَمالِكَ رِقّى،
Ya Ilahi, Junjunganku, Pelindungku, Pemilik nyawaku !

يا مَنْ بِيَدِهِ ناصِيَتى
Wahai Dzat yang ditanganNya ubun-ubunku !

يا عَليماً بِضُرّى (بِفَقْرى) وَمَسْكَنَتى،
Wahai yang mengetahui kesengsaraan dan kemalanganku !

يا خَبيراً بِفَقْرى وَفاقَتى
Wahai yang mengetahui kefakiran dan kepapaanku !

يا رَبِّ يا رَبِّ يا رَبِّ

Ya Rabbi … Ya Rabbi … Ya Rabbi …

أسْأَلُكَ بِحَقِّكَ وَقُدْسِكَ وَاَعْظَمِ صِفاتِكَ وَاَسْمائِكَ
Aku memohon padaMu dengan kebenaran dan kesucianMu, dengan keagungan sifat dan Asma`Mu !

اَنْ تَجْعَلَ اَوْقاتي مِنَ (فِي) اللَّيْلِ وَالنَّهارِ بِذِكْرِكَ مَعْمُورَةً،
Jadikan waktu-waktu malam dan siangku, dipenuhi dengan zikir padaMu,

وَبِخِدْمَتِكَ مَوْصُولَةً،
dihubungkan dengan kebaktian padaMu,

وَاَعْمالى عِنْدَكَ مَقْبُولَةً
diterima amalku disisiMu,

حَتّى تَكُونَ اَعْمالي وَاَوْرادى (وَاِرادَتي) كُلُّها وِرْداً واحِداً
sehingga jadilah amal dan wiridku
seluruhnya menjadi wirid yang satu,

وَحالى فى خِدْمَتِكَ سَرْمَداً،
dan kekalkanlah selalu keadaanku dalam berbakti padaMu.

يا سَيِّدي يا مَنْ عَلَيْهِ مُعَوَّلي

Wahai Dzat yang kepadaNya aku percayakan diriku !

يا مَنْ اِلَيْهِ شَكَوْتُ اَحْوالي
Wahai Dzat yang kepadaNya aku adukan keadaanku !

يا رَبِّ يا رَبِّ يا رَبِّ،

Ya Rabbi … Ya Rabbi … Ya Rabbi …

قوِّ عَلى خِدْمَتِكَ جَوارِحى
Kukuhkan anggota badanku untuk berbakti padaMu.

وَاشْدُدْ عَلَى الْعَزِيمَةِ جَوانِحي
Teguhkan tulang-tulangku untuk melaksanakan niatku.

وَهَبْ لِيَ الْجِدَّ في خَشْيَتِكَ،
Karuniakan padaku kesungguhan untuk bertakwa padaMu,

وَالدَّوامَ فِي الاِتِّصالِ بِخِدْمَتِكَ،

kebiasan untuk meneruskan bakti padaMu,

حَتّى اَسْرَحَ اِلَيْكَ في مَيادينِ السّابِقينَ
sehingga aku bergegas menujuMu bersama para pendahulu

وَاُسْرِعَ اِلَيْكَ فِي الْبارِزينَ (الْمُبادِرينَ)
dan berlari kearahMu bersama orang-orang terkemuka,

وَاَشْتاقَ اِلى قُرْبِكَ فِي الْمُشْتاقينَ
merindukan dekat padaMu bersama yang merindukanMu.

وَاَدْنُوَ مِنْكَ دُنُوَّ الْمخْلِصينَ،
Jadikan daku dekat padaMu, dekatnya orang-orang yang ikhlas

وَاَخافَكَ مَخافَةَ الْمُوقِنينَ،
dan takut padaMu, takutnya orang-orang yang yakin

وَاَجْتَمِعَ فى جِوارِكَ مَعَ الْمُؤْمِنينَ،
Sekarang aku berkumpul dihadiratMu bersama kaum mukminin.

اَللّهُمَّ وَمَنْ اَرادَني بِسُوءٍ فَاَرِدْهُ

Ya Allah !
siapa yang bermaksud buruk padaku, tahanlah dia,

وَمَنْ كادَني فَكِدْهُ،
siapa yang memperdayakanku, gagalkanlah dia.

وَاجْعَلْني مِنْ اَحْسَنِ عَبيدِكَ نَصيباً عِنْدَكَ،
Jadikan aku hambaMu yang paling baik nasibnya disisiMu.

وَاَقْرَبِهِمْ مَنْزِلَةً مِنْكَ،
yang paling dekat kedudukannya denganMu,

وَاَخَصِّهِمْ زُلْفَةً لَدَيْكَ،
yang paling istimewa tempatnya di dekatMu,

فَاِنَّهُ لا يُنالُ ذلِكَ إلاّ بِفَضْلِكَ،

Sesungguh,
semua ini tidak akan tercapai, kecuali dengan karuniaMu.

وَجُدْ لي بِجُودِكَ وَاعْطِفْ عَلَيَّ بِمَجْدِكَ
Limpahkan padaku kemurahanMu,
sayangi aku dengan kebaikanMu,

وَاحْفَظْني بِرَحْمَتِكَ،
Perliharalah diriku dengan rahmatMu,

وَاجْعَلْ لِسانى بِذِكْرِكَ لَهِجاً
Jadilakanlah lidahku untuk selalu berzikir padaMu,

وَقَلْبي بِحُبِّكَ مُتَيَّماً
penuhi hatiku supaya selalu mencintaiMu,

وَمُنَّ عَلَيَّ بِحُسْنِ اِجابَتِكَ،
berikan padaku yang terbaik dari ijabahMu,

وَاَقِلْني عَثْرَتي وَاغْفِرْ زَلَّتي،
hapuskan bekas kejatuhanku, ampuni ketergelinciranku.

فَاِنَّكَ قَضَيْتَ عَلى عِبادِكَ بِعِبادَتِكَ،
Sesungguhnya,
telah Engkau wajibkan hamba-hambaMu beribadah padaMu,

وَاَمَرْتَهُمْ بِدُعائِكَ،
Engkau perintahkan mereka untuk berdo`a pada Mu,

وَضَمِنْتَ لَهُمُ الإِجابَةَ،
Engkau jaminkan pada mereka ijabahMu.

فَاِلَيْكَ يا رَبِّ نَصَبْتُ وَجْهي

Karena itu, kepadaMu,
Ya Rabbi,
aku hadapkan wajahku, kepadaMu,

وَاِلَيْكَ يا رَبِّ مَدَدْتُ يَدي،

Ya Robbi,
aku hulurkan tanganku,

فَبِعِزَّتِكَ اسْتَجِبْ لي دُعائي
Maka demi kebesaranMu, perkenankanlah do`aku,

وَبَلِّغْني مُنايَ
sampaikan daku pada cita-citaku,

وَلا تَقْطَعْ مِنْ فَضْلِكَ رَجائي،
jangan putuskan harapanku akan karuniaMu,

وَاكْفِني شَرَّ الْجِنِّ وَالإِْنْسِ مِنْ اَعْدائي،
Maka lindungi aku dari kejahatan jin dan manusia dari kalangan musuh-musuhku.

يا سَريعَ الرِّضا

Wahai yang Maha cepat ridhanya !

اِغْفِرْ لِمَنْ لا يَمْلِكُ إلاّ الدُّعاءَ
Ampunilah orang yang tidak memiliki apapun kecuali do`a,

فَاِنَّكَ فَعّالٌ لِما تَشاءُ،
karena Engkau perbuat apa kehendakMu.

يا مَنِ اسْمُهُ دَواءٌ

Wahai yang namanya adalah ubat,

وَذِكْرُهُ شِفاءٌ
dan yang zikirNya adalah penyembuhan,

وَطاعَتُهُ غِنىً،
yang ketaatanNya adalah kekayaan !

اِرْحَمْ مَنْ رَأسُ مالِهِ الرَّجاءُ
Kasihanilah orang yang hartanya hanya harapan,

وَسِلاحُهُ الْبُكاءُ،
dan senjatanya hanya tangisan.

يا سابِغَ النِّعَمِ،

Wahai Penabur karunia !

يا دافِعَ النِّقَمِ،
Wahai Yang Maha Penolak bencana !

يا نُورَ الْمُسْتَوْحِشينَ فِي الظُّلَمِ،

Wahai Nur,
yang menerangi mereka
yang terhempas dalam kegelapan,

يا عالِماً لا يُعَلَّمُ،

Wahai Yang Maha Mengetahui tanpa diberi tahu,

صَلِّ عَلى مُحَمَّد وَآلِ مُحَمَّد
sampaikan rahmatMu
pada Muhammad dan Keluarga Muhammad.

وَافْعَلْ بي ما اَنْتَ اَهْلُهُ

Lakukan padaku
apa yang layak bagiMu.

وَصَلَّى اللهُ عَلى رَسُولِهِ وَالأئِمَّةِ الْمَيامينَ

Semoga Allah
melimpahkan kesejahteraan
pada RasulNya serta para Imam yang mulia

مِنْ آلِهِ (اَهْلِهِ)

dari Keluarganya;

وَسَلَّمَ تَسْليماً كَثيراً.
Sampaikan salam pada mereka.